

MINOX



**BEDIENUNGSANLEITUNG | INSTRUCTION MANUAL | MODE
D'EMPLOI | MANUAL DE INSTRUCCIONES | ISTRUZIONI
D'USO | HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | INSTRUKCJA OBSŁUGI |
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

MINOX Ballistikurm für RS-6

**BALLISTIKTURM | BALLISTIC TURRET | TOURELLE BA-
LISTIQUE | TORRETA BALÍSTICA | TORRETTA BALISTICA
| BALLISZTIKAI TORONY | WIEŻYCZKI BALISTYCZNEJ |
ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОГО ПРИЦЕЛА**

WILLKOMMEN BEI MINOX

Mit diesem Produkt aus dem Hause MINOX haben Sie sich für höchste feinmechanische Präzision entschieden. Diese Anleitung soll Ihnen helfen, das Leistungsspektrum Ihres MINOX Ballistikturms optimal zu nutzen. Wir wünschen Ihnen viel Freude und jederzeit eine perfekte Sicht.

INHALTSVERZEICHNIS

Willkommen bei MINOX.....	2
Sicherheitsregeln und Gebrauchshinweise	4
Entsorgung.....	4
Allgemeine Gebrauchshinweise.....	5
Lernen Sie Ihren Ballistikurm kennen	6
Lieferumfang.....	7
Demontage flacher Höhenverstellurm.....	8
Montage metrischer Skalenring.....	9
Montage neutraler Skalenring.....	10
Metrischer Skalenring.....	12
Neutraler Skalenring	14
Wartung und Pflege.....	15
Service	15
Gewährleistungsbestimmungen.....	17
Inverkehrbringer	19
Technische Daten.....	19

SICHERHEITSREGELN UND GEBRAUCHSHINWEISE

Beachten Sie auch beim Einstellen des Zielfernrohrs unbedingt die Sicherheitsregeln beim Umgang mit der Waffe.

ENTSORGUNG



Wir nehmen am INTERZERO Verbund teil. Die Gerätekomponenten können zur Entsorgung der Kunststoff- und Metallwiederverwertung zugeführt werden.

ALLGEMEINE GEBRAUCHSHINWEISE

- Das Zielfernrohr ist auch ohne die Kappen der Höhen- und Seitenverstellung wasserdicht. Achten Sie trotzdem immer auf den korrekten und festen Sitz der Schraubkappen, um diese vor Verlust zu schützen und Verschmutzung der Verstellknöpfe vorzubeugen.
- Prüfen Sie die richtige Einstellung des Absehens durch Kontrollschießen.
- Schützen Sie Ihr Zielfernrohr vor starken Stößen.

LERNEN SIE IHREN BALLISTIKTUM KENNEN

A



B



C



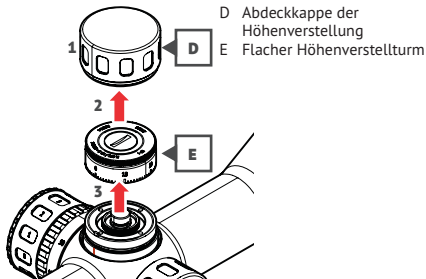
- A | Halteschraube inkl. Dichtung mit Münzschlitz
- B | Metrischer Skalenring
- C | Neutraler Skalenring

LIEFERUMFANG

- MINOX Ballistikurmset für RS-6
- Bedienungsanleitung

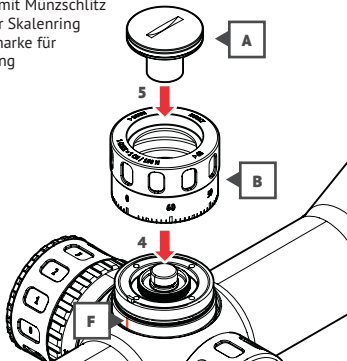
DEMONTAGE FLACHER HÖHENVERSTELLTUM

Hinweis: Beachten Sie auch beim Einstellen des Ballistikturms unbedingt die Sicherheitsregeln beim Umgang mit der Waffe.



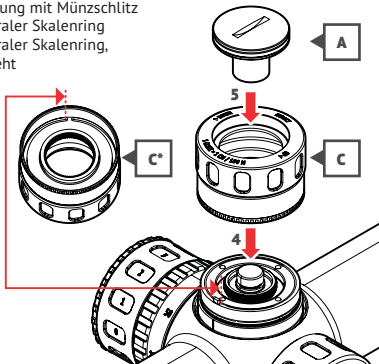
MONTAGE METRISCHER SKALENRING

- A Halteschraube inkl.
Dichtung mit Münzschlitz
- B Metrischer Skalenring
- F Referenzmarke für
Nullstellung



MONTAGE NEUTRALER SKALENRING

- A Halteschraube inkl.
Dichtung mit Münzschlitz
- C Neutraler Skalenring
- C* Neutraler Skalenring,
gedreht



Ballistikurm montieren

1. Abdeckkappe der Höhenverstellung (D) abschrauben.
 2. Mit Hilfe einer Münze die Halteschraube im flachen Höhenverstellurm (E) lösen.
 3. Flachen Höhenverstellurm (E) abnehmen.
 4. (a) Metrischen Skalenring (B) auf die Turmbasis aufsetzen. Dabei darauf achten, dass die Nullmarkierung auf dem Ballistikurm mit der Referenzmarke auf der Turmbasis (F) übereinstimmt.
– oder –
(b) Neutralen Skalenring (C) auf die Turmbasis aufsetzen. Dabei darauf achten, dass das gekennzeichnete Ende der Anschlagsnut im Skalenring passend zum Anschlag auf der Turmbasis sitzt.
 5. Halteschraube inkl. Dichtung (A) einsetzen und diese mit Hilfe einer Münze festschrauben.
- Nun ist der Ballistikurm fertig montiert.

METRISCHER SKALENRING

Der metrische Skalenring (B) ist mit einem Zerostop (Nullanschlag) ausgestattet. Dies hilft in der Praxis, jederzeit die Nullstellung wiederzufinden, indem der Verstellturm einfach im Uhrzeigersinn bis auf Anschlag gedreht wird. Jeder Klick und Skalenstrich des Verstellturms bewirkt eine Änderung der Treffpunktlage um 1 cm auf 100 m. Eine Drehung im Uhrzeigersinn bewirkt eine Treffpunktverlagerung nach unten. Eine Drehung gegen den Uhrzeigersinn bewirkt eine Treffpunktverlagerung nach oben.

Verstellturm einschießen

1. Halteschraube (A) mit z. B. einer Münze herausschrauben.
2. Verstellturm (B) abziehen.
3. Verstellturm (B) so drehen, dass die Referenzmarke (F) an der Turmbasis z. B. mit der 35 auf der Skala

übereinstimmt. So lässt sich die Treffpunktlage in beide Richtungen (oben und unten) korrigieren, ohne dass der Nullanschlag greift.

4. Verstellturm wieder aufsetzen, herunterdrücken und mit der Halteschraube festschrauben.

Der Verstellturm lässt sich nun zum Einschießen in beide Richtungen frei drehen.

Nachdem Sie die Waffe eingeschossen haben, gehen Sie wie folgt vor, um den Verstellturm zu nullen:

1. Halteschraube (A) und Verstellturm (B) entfernen.
2. Verstellturm (B) so aufsetzen, dass die Nullmarkierung des Verstellturms mit der Indexmarke (F) am Rohrkörper übereinstimmt.
3. Verstellturm (B) herunterdrücken.
4. Verstellturm (B) mit der Halteschraube (A) festschrauben.

NEUTRALER SKALENRING

Der neutrale Skalenring (C) ist zum Selbstbeschriften vorgesehen. Auf der weißen Oberfläche können die Klicks markiert und die zugehörigen Entfernungen eingetragen werden.

Der neutrale Skalenring (C) ist mit einem Zerostop (Nullanschlag) ausgestattet. Dies hilft in der Praxis, jederzeit die Nullstellung wiederzufinden, indem der Verstellturm einfach im Uhrzeigersinn bis auf Anschlag gedreht wird. Jeder Klick des Verstellturms bewirkt eine Änderung der Treffpunktlage um 1 cm auf 100 m. Eine Drehung im Uhrzeigersinn bewirkt eine Treffpunktverlagerung nach unten. Eine Drehung gegen den Uhrzeigersinn bewirkt eine Treffpunktverlagerung nach oben.

WARTUNG UND PFLEGE

Die nötige Pflege des Ballistikurm-Sets beschränkt sich auf das Entfernen von Staub und Schmutz, der die Beweglichkeit des Ballistikurms beeinträchtigen kann. Staub, Sand und Schmutz können unter fließendem Wasser abgespült und der Ballistikurm anschließend mit einem sauberen Tuch trocken getupft werden.

SERVICE

Wenn eine Reparatur notwendig ist, folgen Sie diesen Anweisungen, wie Sie Ihren Ballistikurm direkt zum MINOX Kundenservice oder zu Ihrem autorisierten MINOX Fachhandler einschicken können.

1. Packen Sie Ihren Ballistikurm mit ausreichend Verpackungsmaterial ein, um Beschädigungen zu vermeiden.

2. Senden Sie Ihren Ballistikturm an:

In Deutschland:

Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG

MINOX Service

Wilhelm-Loh-Str. 1

D-35578 Wetzlar

+49 (0) 6441 56691 700

service.bgw@blaser-group.com

In allen anderen Ländern senden Sie Ihren MINOX Ballistikturm an den von MINOX autorisierten Distributor. Dessen Anschrift finden Sie unter:
www.minox.com/service.

3. Legen Sie eine detaillierte Beschreibung des Problems mit einer Kopie des originalen Kaufbelegs bei.

GEWÄHRLEISTUNGSBESTIMMUNGEN

Mit dem Kauf dieses MINOX Ballistikturms haben Sie ein Produkt erworben, das nach besonders strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und geprüft wurde. Für dieses Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren gemäß den nachstehenden Regelungen ab dem Tag des Verkaufs durch einen autorisierten Händler:

1. In der Gewährleistungszeit werden Beanstandungen, die auf Fabrikationsfehlern beruhen, kostenlos und nach eigenem Ermessen durch Instandsetzung, Austausch defekter Teile oder Umtausch in ein gleichartiges einwandfreies Erzeugnis behoben. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art und gleich aus welchem Rechtsgrund im Zusammenhang mit dieser Gewährleistung, sind ausgeschlossen.

2. Gewährleistungsansprüche entfallen, wenn der betreffende Mangel auf unsachgemäße Behandlung – wozu auch die Verwendung von Fremdzubehör zählen kann – zurückzuführen ist, ein Eingriff von nicht autorisierten Personen und Werkstätten durchgeführt oder die Fabrikationsnummer unkenntlich gemacht wurde.
3. Gewährleistungsansprüche können nur bei Vorlage eines maschinengeschriebenen Kaufbelegs eines autorisierten Händlers geltend gemacht werden.
4. Bei Inanspruchnahme der Gewährleistung leiten Sie bitte das MINOX Ballistikturnset zusammen mit dem Original des maschinengeschriebenen Kaufbelegs und einer Schilderung der Beanstandung dem Kundendienst der MINOX GmbH oder einer Landesvertretung zu.

INVERKEHRBRINGER

Blaser Group GmbH
Ziegelstadel 1
88136 Isny
Telefon: +49 7562 701-0
Telefax: +49 7562 702-343
E-Mail: info@blaser.de
www.blaser.de

TECHNISCHE DATEN

Materialnummer	80118757
Material	Aluminium, Kunststoff

WELCOME TO MINOX

With this product from MINOX you have chosen a product of the highest precision engineering. These instructions are intended to help you make optimum use of the performance spectrum of your MINOX ballistic turret. We wish you lots of fun and perfect vision at all times.

CONTENTS

Welcome to MINOX.....	20
Safety rules and instructions for use	22
Disposal.....	22
General instruction for use.....	23
Get to know your ballistic turret	24
Scope of supply	25
Disassembly of the flat height adjustment turret.....	26
Assembly of the metric scale ring.....	27
Assembly of the neutral scale ring.....	28
Metric scale ring.....	30
Neutral scale ring	32
Maintenance and care.....	33
Service	33
Warranty provisions	35
Distributor	37
Technical data	37

SAFETY RULES AND INSTRUCTIONS FOR USE

When setting up the scope, comply strictly with the safety rules for handling the firearm.

DISPOSAL



We participate in the INTERZERO association. The device components can be taken to plastic and metal recycling for disposal.

GENERAL INSTRUCTION FOR USE

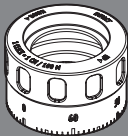
- The scope is also watertight without the elevation and lateral adjustment caps. Nevertheless, always ensure that the screw caps are seated correctly and securely, lest they become lost.
- Check the correct adjustment of the reticle by taking some trial shots.
- Project your scope against sharp impacts.

GET TO KNOW YOUR BALLISTIC TURRET

A



B



C



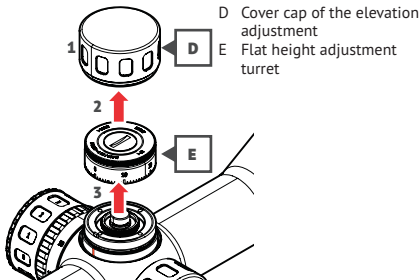
- A | Retaining screw including seal with coin slot
- B | Metric scale ring
- C | Neutral scale ring

SCOPE OF SUPPLY

- MINOX ballistic turret set for RS-6
- Instruction manual

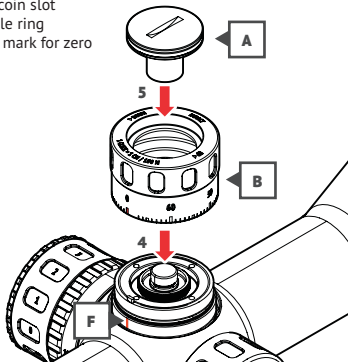
DISASSEMBLY OF THE FLAT HEIGHT ADJUSTMENT TURRET

Notice: When making adjustments on the ballistic turret, please adhere to the safety rules when handling your firearm.



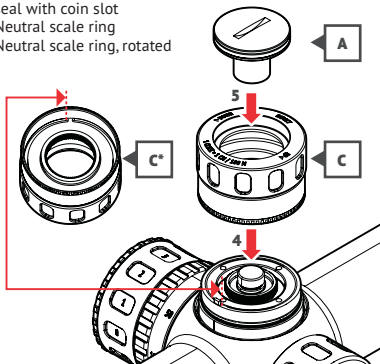
ASSEMBLY OF THE METRIC SCALE RING

- A Retaining screw including seal with coin slot
- B Metric scale ring
- F Reference mark for zero setting



ASSEMBLY OF THE NEUTRAL SCALE RING

- A Retaining screw including seal with coin slot
- C Neutral scale ring
- C* Neutral scale ring, rotated



Assemble the ballistic turret

1. Unscrew the height adjustment cover cap (D).
2. Use a coin to loosen the retaining screw in the flat height adjustment turret (E).
3. Remove the flat height adjustment turret (E).
4. (a) Place the metric scale ring (B) onto the turret base. Make sure that the zero mark on the ballistic turret matches the reference mark on the turret base (F).
— or —
(b) Place the neutral scale ring (C) onto the turret base. Make sure that the marked end of the stop groove in the scale ring fits snugly against the stop on the turret base.
5. Insert the retaining screw including the seal (A) and tighten it using a coin.

The ballistic turret is now fully assembled.

METRIC SCALE RING

The metric scale ring (B) is equipped with a zero stop. In practice, this helps find the zero setting again by simply turning the adjustment turret clockwise as far as it will go. Each click and scale graduation of the adjustment knob causes a change in point of impact of 1 cm at 100 m. A clockwise turn shifts the target downwards. A counterclockwise turn shifts the target upwards.

Firing in the adjustment turret

1. Unscrew the retaining screw (A) using, e.g. a coin.
2. Remove the adjustment turret (B).
3. Turn the adjustment turret (B) so that the reference mark (F) on the turret base for example corresponds to 35 on the scale. This allows the point of impact to be corrected in both directions (up and down) without the zero stop taking effect.

4. Replace the adjustment turret, press down and tighten it with the retaining screw.

The adjustment turret can now be freely rotated in both directions for firing.

After firing the firearm, proceed as follows to zero the turret:

1. Remove the retaining screw (A) and adjustment turret (B).
2. Position the adjustment turret (B) so that the zero mark on the adjustment turret is aligned with the index mark (F) on the pipe body.
3. Press down the adjustment turret (B).
4. Tighten the adjustment turret (B) with the retaining screw (A).

NEUTRAL SCALE RING

The neutral scale ring (C) is intended for self-labelling. On the white surface, the clicks can be marked and the corresponding distances entered.

The neutral scale ring (C) is equipped with a zero stop. In practice, this helps find the zero setting again by simply turning the adjustment turret clockwise as far as it will go. Each click of the adjustment knob causes a change in point of impact of 1 cm at 100 m. A clockwise turn shifts the target downwards. A counterclockwise turn shifts the target upwards.

MAINTENANCE AND CARE

The necessary maintenance of the ballistic turret set is limited to the removal of dust and dirt, which can impair the manoeuvrability of the ballistic turret. Dust, sand and dirt can be rinsed off under running water and the ballistic turret can then be dabbed dry with a clean cloth.

SERVICE

If a repair is necessary, follow these instructions on how to send your ballistic turret directly to MINOX customer service or to your authorised MINOX dealer.

1. Pack your ballistic turret with sufficient packing material to prevent damage.

2. Send your ballistic turret to:

In Germany:

Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG

MINOX Service

Wilhelm-Loh-Str. 1

D-35578 Wetzlar

+49 (0) 6441 56691 700

service.bgw@blaser-group.com

In all other countries, please send your MINOX ballistic turret to the MINOX authorised distributor. You will find their address at:
www.minox.com/service.

3. Include a detailed description of the problem along with a copy of the original sales receipt.

WARRANTY PROVISIONS

With the purchase of this MINOX ballistic turret you have acquired a product that has been manufactured and tested according to particularly strict quality guidelines. The statutory guarantee for this product is 2 years from the date of sale by an authorised dealer in accordance with the following provisions:

1. During the guarantee period, complaints due to production defects are corrected free of charge and at our discretion by repair, replacement of defective parts or exchange with a product of the same type in perfect working order. Further claims of any kind and for whatever legal reasons relating to this guarantee are excluded.

2. Guarantee claims are invalid if the defect concerned is due to improper handling – which can also include the use of third party accessories, due to intervention by unauthorised persons and repair shops or if the fabrication number has been made illegible.
3. Warranty claims can only be made by submission of the printed receipt as proof of purchase from an authorized dealer.
4. In the event of a warranty claim, please return the MINOX ballistic turret set together with the original typewritten proof of purchase and a description of the complaint to the customer service department of MINOX GmbH or a national representative.

DISTRIBUTOR

Blaser Group GmbH
Ziegelstadel 1
88136 Isny
Phone: +49 7562 701-0
Fax: +49 7562 702-343
E-Mail: info@blaser.de
www.blaser.de

TECHNICAL DATA

Material number	80118757
Material	Aluminium, plastic

BIENVENUE CHEZ MINOX

En portant votre choix sur un produit MINOX, vous avez opté pour une précision maximale en matière de mécanique de précision. Ce guide d'utilisation devrait vous aider à exploiter au maximum l'éventail des performances que recèle votre tourelle balistique MINOX.

Nous vous souhaitons bonne chance, bonne chasse et, en toutes circonstances, une bonne visibilité.

TABLE DES MATIÈRES

Bienvenue chez MINOX	38
Règles de sécurité et mode d'emploi.....	40
Mise au rebut	40
Mode d'emploi général.....	41
Familiarisez-vous avec votre tourelle balistique.....	42
Contenu de la livraison.....	43
Démontage de la tourelle plate de réglage de la hauteur	44
Montage de la bague graduée métrique.....	45
Montage de la bague graduée neutre.....	46
Bague graduée métrique	48
Bague graduée neutre	50
Maintenance et entretien	51
Service	51
Conditions de garantie	53
Distributeur.....	55
Caractéristiques techniques.....	55

RÈGLES DE SÉCURITÉ ET MODE D'EMPLOI

Respectez impérativement les règles de sécurité liées à la manipulation de l'arme, y compris lors du réglage de la lunette de visée.

MISE AU REBUT

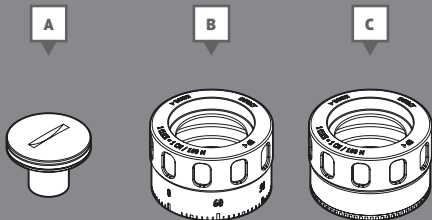


Nous faisons partie de l'association INTERZERO. Les composants de l'appareil peuvent être collectés pour le recyclage des matières plastiques et du métal.

MODE D'EMPLOI GÉNÉRAL

- La lunette de visée est étanche, même sans les capuchons de réglage en hauteur et latéral. Veillez néanmoins à ce que les capuchons vissés soient toujours correctement et solidement fixés, afin d'éviter de les perdre et de salir les boutons de réglage.
- Vérifiez le réglage correct du réticule par un tir de contrôle.
- Protégez votre lunette des coups violents.

FAMILIARISEZ-VOUS AVEC VOTRE TOURELLE BALISTIQUE



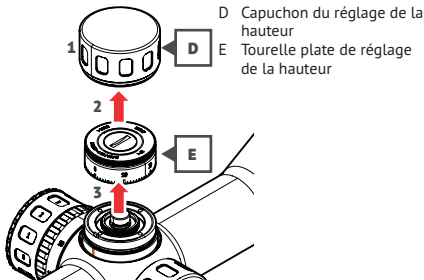
- A | Vis de fixation incluant un joint et une fente pour pièce de monnaie
- B | Bague graduée métrique
- C | Bague graduée neutre

CONTENU DE LA LIVRAISON

- Kit de tourelle balistique MINOX pour RS-6
- Mode d'emploi

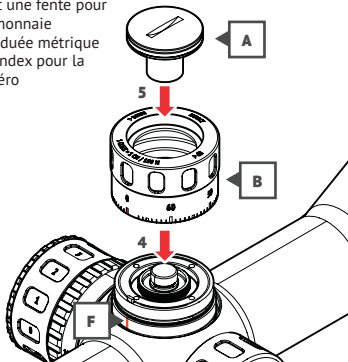
DÉMONTAGE DE LA TOURELLE PLATE DE RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

Remarque : Lors du réglage de la tourelle balistique, respectez impérativement les règles de sécurité liées à la manipulation de l'arme.



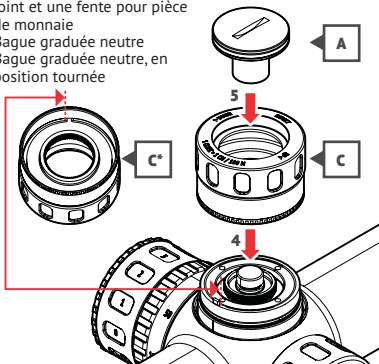
MONTAGE DE LA BAGUE GRADUÉE MÉTRIQUE

- A Vis de fixation incluant un joint et une fente pour pièce de monnaie
- B Bague graduée métrique
- F Repère d'index pour la position zéro



MONTAGE DE LA BAGUE GRADUÉE NEUTRE

- A Vis de fixation incluant un joint et une fente pour pièce de monnaie
- C Bague graduée neutre
- C* Bague graduée neutre, en position tournée



Montage de la tourelle balistique

1. Dévissez le capuchon de la tourelle plate de réglage de la hauteur (D).
 2. À l'aide d'une pièce de monnaie, desserrez la vis de fixation située dans la tourelle plate de réglage de la hauteur (E).
 3. Retirez la tourelle plate de réglage de la hauteur (E).
 4. (a) Placez la bague graduée métrique (B) sur la base de la tourelle. Ce faisant, veillez à ce que le repère zéro situé sur la tourelle balistique corresponde au repère de référence figurant sur la base de la tourelle (F).
— ou —
(b) Placez la bague graduée neutre (C) sur la base de la tourelle. Ce faisant, veillez à ce que l'extrémité marquée de la rainure de butée fixée dans la bague graduée s'adapte bien à la butée située sur la base de la tourelle.
 5. Mettez en place la vis de fixation, y compris le joint (A), et vissez-la à l'aide d'une pièce de monnaie.
- Le montage de la tourelle balistique est maintenant terminé.

BAGUE GRADUÉE MÉTRIQUE

La bague graduée métrique (B) est équipée d'une fonctionnalité zéro stop (butée zéro). Dans la pratique, cela vous aide à retrouver la position zéro à tout moment : il vous suffit de tourner la tourelle de réglage dans le sens horaire jusqu'à la butée. Chaque clic et chaque ligne d'échelle de la tourelle de réglage entraîne un changement de la position du point d'impact de 1 cm à 100 m. Une rotation dans le sens horaire entraîne un déplacement du point d'impact vers le bas. Une rotation dans le sens antihoraire entraîne un déplacement du point d'impact vers le haut.

Appuyez sur la tourelle de réglage

1. Dévissez la vis de fixation (A) à l'aide d'une pièce de monnaie, par ex.
2. Retirez la tourelle de réglage (B).
3. Tournez la tourelle de réglage (B) de manière à ce que la marque de référence (F) figurant à la base de

la tour corresponde par ex. à 35 sur l'échelle. Il est maintenant possible de corriger le point d'impact dans les deux sens (en haut et en bas) sans que la butée zéro ne s'applique.

4. Remettez en place la tourelle de réglage, appuyez et vissez fermement avec la vis de fixation.

La tourelle de réglage peut maintenant être tournée librement dans les deux sens en vue du tir.

Une fois l'arme chargée, procédez comme suit pour mettre à zéro la tourelle de réglage :

1. Retirez la vis de fixation (A) et la tourelle de réglage (B).
2. Placez la tourelle de réglage (B) de sorte que le repère zéro qui y figure corresponde au repère d'index (F) situé sur le corps de la lunette.
3. Appuyez sur la tourelle de réglage (B).
4. Vissez la tourelle de réglage (B) avec la vis de fixation (A).

BAGUE GRADUÉE NEUTRE

La bague graduée neutre (C) est prévue pour l'auto-étiquetage. Vous pouvez marquer les clics sur la surface blanche, en inscrivant les distances correspondantes.

La bague graduée neutre (C) est équipée d'une fonctionnalité zéro stop (butée zéro). Dans la pratique, cela vous aide à retrouver la position zéro à tout moment : il vous suffit de tourner la tourelle de réglage dans le sens horaire jusqu'à la butée. Chaque clic de la tourelle de réglage entraîne un changement de la position du point d'impact de 1 cm à 100 m. Une rotation dans le sens horaire entraîne un déplacement du point d'impact vers le bas. Une rotation dans le sens antihoraire entraîne un déplacement du point d'impact vers le haut.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

L'entretien nécessaire du kit de la tourelle balistique se limite à l'élimination de la poussière et de la saleté qui risquent d'entraver la mobilité de la tourelle balistique. Vous pouvez rincer à l'eau courante la poussière, le sable et la saleté. Vous sécherez ensuite la tourelle balistique en la tamponnant avec un chiffon propre.

SERVICE

Si une réparation s'avère nécessaire, suivez ces instructions afin d'expédier votre tourelle balistique directement au service clientèle de MINOX ou à votre revendeur MINOX agréé.

1. Pour éviter tout dommage, emballez votre tourelle balistique avec du matériel d'emballage en quantité suffisante.

2. Envoyez votre tourelle balistique à :

En Allemagne :

Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG

MINOX Service

Wilhelm-Loh-Str. 1

D-35578 Wetzlar

+49 (0) 6441 56691 700

service.bgw@blaser-group.com

Dans tous les autres pays, envoyez votre tourelle balistique MINOX au distributeur agréé par MINOX. Vous trouverez son adresse sur le site : www.minox.com/service.

3. N'oubliez pas de joindre à votre envoi une description détaillée du problème, accompagnée d'une copie des factures d'achats originales.

CONDITIONS DE GARANTIE

En achetant cette tourelle balistique MINOX, vous avez acquis un produit qui a été fabriqué et contrôlé suivant des normes de qualité particulièrement sévères. Ce produit est couvert par la garantie légale de 2 ans, conformément aux dispositions ci-dessous, à compter de la date de vente par un revendeur agréé :

1. Pendant la période de garantie, les réclamations fondées sur des défauts de fabrication seront traitées gratuitement et à notre discrétion, moyennant la réparation, le remplacement des pièces défectueuses ou l'échange contre un produit similaire en parfait état. Toute autre prétention, de quelque nature et pour quelque motif juridique que ce soit, en relation avec cette garantie, est exclue.

2. Les droits à la garantie sont caducs si le défaut en question est dû à une utilisation non conforme – ce qui peut inclure l'utilisation d'accessoires d'autres marques –, si une intervention a été effectuée par des personnes et des ateliers non autorisés ou si le numéro de fabrication a été rendu illisible.

3. Les droits à la garantie ne peuvent être invoqués que sur présentation d'un justificatif d'achat imprimé émanant d'un revendeur autorisé.

4. En cas de recours à la garantie, veuillez envoyer le kit de tourelle balistique MINOX au service après-vente de MINOX GmbH ou à une représentation nationale, accompagné de l'original du justificatif d'achat dactylographié et d'une description de la réclamation.

DISTRIBUTEUR

Blaser Group GmbH
Ziegelstadel 1
88136 Isny
Téléphone : +49 7562 701-0
Télécopieur : +49 7562 702-343
Courriel : info@blaser.de
www.blaser.de

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Numéro de matériau	80118757
Matériau	Aluminium, plastique

BIENVENIDO A MINOX

Con este producto de la marca MINOX usted ha optado por la más alta ingeniería de precisión. El presente manual pretende ayudarle a aprovechar de forma óptima el espectro de prestaciones de su torreta balística MINOX.

Esperamos que sea de su completa satisfacción y que disfrute en todo momento de una perfecta visión.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Bienvenido a MINOX.....	56
Normas de seguridad e instrucciones de uso.....	58
Eliminación.....	58
Instrucciones generales de uso.....	59
Conozca su torreta balística.....	60
Volumen de suministro.....	61
Desmontaje de la torreta de ajuste de altura plana	62
Montaje del anillo con escala métrica.....	63
Montaje del anillo con escala neutro.....	64
Anillo con escala métrica.....	66
Anillo con escala neutro	68
Mantenimiento y cuidado	69
Asistencia técnica	69
Términos de garantía.....	71
Distribuidor	73
Datos técnicos.....	73

NORMAS DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE USO

Asimismo, tenga en cuenta también las normas de seguridad para el manejo del arma cuando vaya a ajustar el visor.

ELIMINACIÓN

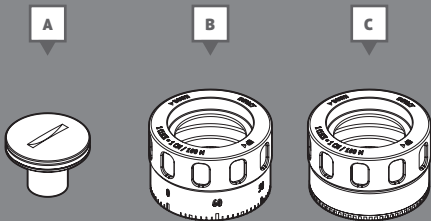


Formamos parte de la red INTERZERO. Los componentes del aparato pueden entregarse en los puntos de reciclaje de plásticos y metales para su eliminación.

INSTRUCCIONES GENERALES DE USO

- El visor también es resistente al agua sin las tapas del ajuste de altura y lateral. No obstante, asegúrese siempre de que las tapas roscadas estén bien colocadas para evitar que se pierdan y que se ensucien los botones de ajuste.
- Compruebe el ajuste correcto de la retícula mediante disparos controlados.
- Proteja el visor frente a impactos fuertes.

CONOZCA SU TORRETA BALÍSTICA



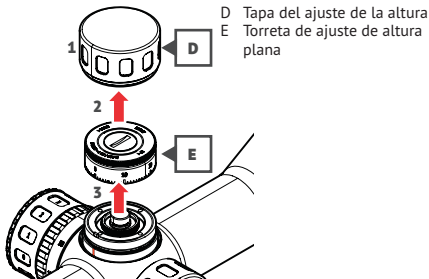
- A | Tornillo de sujeción incluidas junta y ranura del grosor de una moneda
- B | Anillo con escala métrica
- C | Anillo con escala neutro

VOLUMEN DE SUMINISTRO

- Juego de torreta balística MINOX para RS-6
- Manual de instrucciones

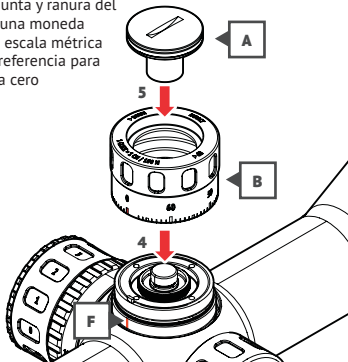
DESMONTAJE DE LA TORRETA DE AJUSTE DE ALTURA PLANA

Aviso: Al ajustar la torreta balística, es imprescindible tener en cuenta también las reglas de seguridad aplicables al manejo del arma.



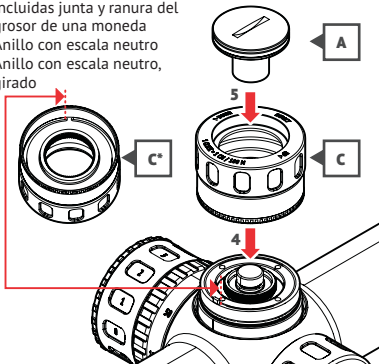
MONTAJE DEL ANILLO CON ESCALA MÉTRICA

- A Tornillo de sujeción
incluidas junta y ranura del
grosor de una moneda
- B Anillo con escala métrica
- F Marca de referencia para
la puesta a cero



MONTAJE DEL ANILLO CON ESCALA NEUTRO

- A Tornillo de sujeción
incluida junta y ranura del
grosor de una moneda
- C Anillo con escala neutro
- C* Anillo con escala neutro,
girado



Montar la torreta balística

1. Desatornillar la tapa de ajuste de la altura (D).
 2. Utilizar una moneda para aflojar el tornillo de sujeción en la torreta de ajuste de altura plana (E).
 3. Retirar la torreta de ajuste de altura plana (E).
 4. (a) Colocar el anillo con escala métrica (B) sobre la base de la torreta. Al hacerlo, asegurarse de que la marca cero en la torreta balística coincida con la marca de referencia en la base de la torreta (F).
— 0 —
(b) Colocar el anillo con escala neutro (C) sobre la base de la torreta. Al hacerlo, asegurarse de que el extremo marcado de la ranura de tope en el anillo con escala encaje perfectamente contra el tope en la base de la torreta.
 5. Insertar el tornillo de sujeción incluida la junta (A) y apretar con una moneda.
- La torreta balística ahora está completamente montada.

ANILLO CON ESCALA MÉTRICA

El anillo con escala métrica (B) está equipado con un Zerostop (tope cero). En la práctica, esto ayuda a volver a encontrar la posición cero en cualquier momento, simplemente girando la torreta de ajuste en sentido horario hasta el tope. Con cada clic y marca de graduación de la torreta de ajuste, el punto de impacto cambia de 1 cm a 100 m. Un giro en sentido horario desplaza el punto de impacto hacia abajo. Un giro en sentido antihorario desplaza el punto de impacto hacia arriba.

Probar la torreta de ajuste

1. Desatornillar el tornillo de sujeción (A) con, por ejemplo, una moneda.
2. Retire la torreta de ajuste (B).
3. Girar la torreta de ajuste (B) de modo que la marca de referencia (F) de la base de la torreta coincida,

por ejemplo, con 35 en la escala graduada. Esto permite corregir el punto de impacto en ambas direcciones (hacia arriba y hacia abajo) sin que el tope cero se acople.

4. Volver a colocar la torreta de ajuste, presionar hacia abajo y apretar con el tornillo de sujeción.

Ahora la torreta de ajuste puede girar libremente en ambas direcciones para disparar.

Después de haber disparado el arma, proceder de la siguiente manera para poner a cero la torreta de ajuste:

1. Retirar el tornillo de sujeción (A) y la torreta de ajuste (B).
2. Colocar la torreta de ajuste (B) de modo que la marca de cero de la torreta de ajuste coincida con la marca de índice (F) del cuerpo tubular.
3. Presionar la torreta de ajuste (B) hacia abajo.
4. Atornillar firmemente la torreta de ajuste (B) con el tornillo de sujeción (A).

ANILLO CON ESCALA NEUTRO

El anillo con escala neutro (C) está diseñado para autoetiquetarse. Los clics se pueden marcar en la superficie blanca y se pueden introducir las distancias correspondientes.

El anillo con escala neutro (C) está equipado con un Zerostop (tope cero). En la práctica, esto ayuda a volver a encontrar la posición cero en cualquier momento, simplemente girando la torreta de ajuste en sentido horario hasta el tope. Con cada clic de la torreta de ajuste, el punto de impacto cambia de 1 cm a 100 m. Un giro en sentido horario desplaza el punto de impacto hacia abajo. Un giro en sentido antihorario desplaza el punto de impacto hacia arriba.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

El cuidado necesario del conjunto de la torreta balística se limita a eliminar el polvo y la suciedad que pueden afectar a la movilidad de la torreta balística. El polvo, la arena y la suciedad se pueden enjuagar con agua corriente y, a continuación, la torreta balística se puede secar con un paño limpio.

ASISTENCIA TÉCNICA

Si es necesario efectuar una reparación, siga estas instrucciones para enviar su torreta balística directamente al servicio de atención al cliente de MINOX o a su distribuidor especializado autorizado de MINOX.

1. Embale su torreta balística con suficiente material de embalaje para evitar daños.

2. Envíe su torreta balística a:

En Alemania:

Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG

MINOX Service

Wilhelm-Loh-Str. 1

D-35578 Wetzlar

+49 (0) 6441 56691 700

service.bgw@blaser-group.com

En todos los demás países, envíe su torreta balística MINOX al distribuidor autorizado de MINOX. Encontrará las direcciones de los distribuidores autorizados en la siguiente página web:
www.minox.com/service.

3. Incluya una descripción detallada del problema con una copia de la factura de compra.

TÉRMINOS DE GARANTÍA

Al comprar esta torreta balística MINOX, ha adquirido un producto que ha sido fabricado y probado de acuerdo con pautas de calidad particularmente estrictas. Este producto está garantizado conforme a la normativa legal por un período de 2 años a partir de la fecha de venta a través de un distribuidor autorizado. Se aplican las siguientes condiciones de garantía:

1. Durante el período de garantía, las reclamaciones debidas a defectos de fabricación se resolverán, de forma gratuita y según nuestro propio criterio, mediante la reparación, el reemplazo de piezas defectuosas o el reemplazo por un producto similar en perfecto estado. Se excluyen otras reclamaciones, de cualquier tipo y por cualquier razón legal, en relación con esta garantía.

2. Las reclamaciones de garantía serán nulas si el defecto en cuestión se debe a un manejo incorrecto, lo que puede incluir el uso de accesorios de terceros, una intervención realizada por personas o talleres no autorizados o si no es posible identificar el número de fabricación.

3. Los derechos de garantía sólo se podrán hacer válidos en caso de presentación de una factura de compra mecanografiada de un distribuidor autorizado.

4. Si desea hacer una reclamación de garantía, envíe el conjunto de la torreta balística MINOX junto con el recibo de compra original escrito a máquina y una descripción de la queja al departamento de atención al cliente de MINOX GmbH o a un representante regional.

DISTRIBUIDOR

Blaser Group GmbH
Ziegelstadel 1
88136 Isny
Teléfono: +49 7562 701-0
Fax: +49 7562 702-343
E-Mail: info@blaser.de
www.blaser.de

DATOS TÉCNICOS

N.º de material	80118757
Material	Aluminio, plástico

BENVENUTI IN MINOX

Acquistando questo prodotto MINOX, avete scelto la massima qualità nella meccanica di precisione. Le presenti istruzioni hanno lo scopo di fornire tutte le informazioni necessarie per sfruttare appieno le funzioni della torretta balistica MINOX.

Vi auguriamo tanta gioia e una vista perfetta.

INDICE

Benvenuti in MINOX.....	74
Norme di sicurezza e istruzioni per l'uso	76
Smaltimento.....	76
Istruzioni per l'uso generali	77
La torretta balistica.....	78
Contenuto della confezione	79
Smontaggio della torretta piatta di regolazione in altezza.....	80
Montaggio dell'anello graduato metrico.....	81
Montaggio dell'anello graduato neutro.....	82
Anello graduato metrico	84
Anello graduato neutro	86
Manutenzione e cura.....	87
Servizio assistenza	87
Garanzia	89
Distributore.....	91
Dati Tecnici.....	91

NORME DI SICUREZZA E ISTRUZIONI PER L'USO

Rispettare sempre le norme di sicurezza per l'uso dell'arma, anche quando si regola il cannocchiale.

SMALTIMENTO

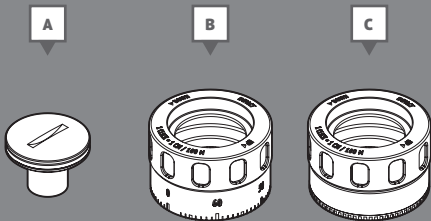


Facciamo parte della rete INTERZERO. I componenti dell'apparecchio possono essere portati al riciclaggio della plastica e dei metalli per lo smaltimento.

ISTRUZIONI PER L'USO GENERALI

- Il cannocchiale di puntamento è impermeabile anche senza i tappi della regolazione in altezza e laterale. Ciononostante, assicurarsi sempre che i tappi a vite siano montati correttamente e saldamente per evitare di perderli e prevenire lo sporco sulle manopole di regolazione.
- Verificare la corretta regolazione del reticolo con un tiro di prova.
- Proteggere il cannocchiale di puntamento da urti forti.

LA TORRETTA BALISTICA



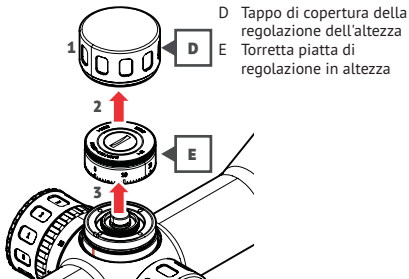
- A | Vite di fissaggio completa di guarnizione
con fessura per monete
- B | Anello graduato metrico
- C | Anello graduato neutro

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Kit torretta balistica MINOX per RS-6
- Istruzioni per l'uso

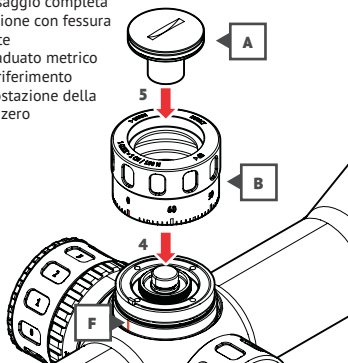
SMONTAGGIO DELLA TORRETTA PIATTA DI REGOLAZIONE IN ALTEZZA

Avviso: Rispettare sempre le norme di sicurezza per l'uso dell'arma, anche quando si regola la torretta balistica.



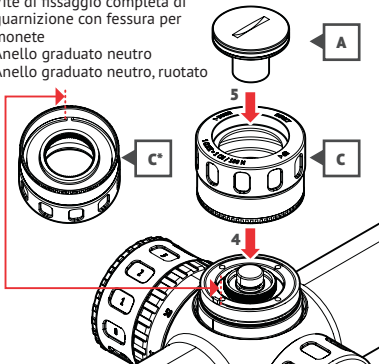
MONTAGGIO DELL'ANELLO GRADUATO METRICO

- A Vite di fissaggio completa di guarnizione con fessura per monete
- B Anello graduato metrico
- F Segno di riferimento per l'impostazione della posizione zero



MONTAGGIO DELL'ANELLO GRADUATO NEUTRO

- A Vite di fissaggio completa di guarnizione con fessura per monete
- C Anello graduato neutro
- C* Anello graduato neutro, ruotato



Montaggio della torretta balistica

1. Svitare il tappo di copertura della regolazione dell'altezza.
 2. Servendosi di una moneta, allentare la vite di fissaggio nella torretta piatta di regolazione in altezza (E).
 3. Rimuovere la torretta piatta di regolazione in altezza (E).
 4. (a) Disporre l'anello graduato metrico (B) sulla base della torretta. Quando si esegue questa operazione, assicurarsi che la tacca dello zero sulla torretta balistica coincida con il segno di riferimento sulla base della torretta (F).
— 0 —
(b) Disporre l'anello graduato neutro (C) sulla base della torretta. Quando si esegue questa operazione, assicurarsi che l'estremità contrassegnata della scanalatura di arresto sull'anello graduato coincida con la battuta sulla base della torretta.
 5. Inserire la vite di fissaggio completa di guarnizione (A) e serrarla servendosi di una moneta.
- La torretta balistica è montata e pronta per l'uso.

ANELLO GRADUATO METRICO

L'anello graduato metrico (B) è dotato di uno Zero Stop. Questo aiuta nella prassi a trovare ogni volta la posizione zero, semplicemente ruotando la torre di regolazione in senso orario fino al punto d'arresto. Ogni click varia il punto d'impatto di 1 cm a 100 m. La rotazione in senso orario sposta la posizione del punto d'impatto verso il basso. La rotazione in senso antiorario sposta la posizione del punto d'impatto verso l'alto.

Taratura della torre di regolazione

1. Svitare la vite di fissaggio (A) servendosi, ad es. di una moneta.
2. Rimuovere la torre di regolazione (B).
3. Ruotare la torre di regolazione (B) in modo che la tacca di riferimento (F) sulla base della torre coincida con 35 sulla scala, per esempio. In questo

modo è possibile correggere il punto d'impatto in entrambe le direzioni (verso l'alto e verso il basso) senza che lo Zero Stop si impegni.

4. Riposizionare la torre di regolazione, spingerla verso il basso e serrarla con la vite di fissaggio.

La torre di regolazione può ora essere ruotata liberamente in entrambe le direzioni per la taratura.

Dopo aver tarato l'arma, procedere come segue per azzerare la torre di regolazione:

1. Rimuovere la vite di fissaggio (A) e la torre di regolazione (B).
2. Posizionare la torre di regolazione (B) in modo tale che la tacca dello zero sulla stessa coincida con il segno dell'indice (F) sul corpo del cannocchiale.
3. Premere verso il basso la torre di regolazione (B).
4. Fissare la torre di regolazione (B) con la vite di fissaggio (A).

ANELLO GRADUATO NEUTRO

L'anello graduato neutro (C) può essere contrassegnato autonomamente. È possibile marcare i click sulla superficie bianca e inserire le distanze corrispondenti. L'anello graduato neutro (C) è dotato di uno Zero Stop. Questo aiuta nella prassi a trovare ogni volta la posizione zero, semplicemente ruotando la torre di regolazione in senso orario fino al punto d'arresto. Ogni click della torre di regolazione varia il punto d'impatto di 1 cm a 100 m. La rotazione in senso orario sposta la posizione del punto d'impatto verso il basso. La rotazione in senso antiorario sposta la posizione del punto d'impatto verso l'alto.

MANUTENZIONE E CURA

La cura richiesta per il kit torretta balistica è limitata alla rimozione della polvere e dello sporco che possono danneggiare la mobilità della torretta stessa. Polvere, sabbia e sporco possono essere eliminati con acqua corrente e la torretta balistica può infine essere asciugata con un panno pulito.

SERVIZIO ASSISTENZA

Se tuttavia è necessario un intervento di riparazione, seguire le presenti istruzioni per inviare la torretta balistica MINOX direttamente al centro assistenza MINOX o al proprio rivenditore specializzato autorizzato.

1. Imballare la torretta balistica con una quantità di materiale da imballaggio sufficiente a evitare eventuali danni.

2. Inviare la torretta balistica ai seguenti indirizzi:

In Germania:

Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG

Assistenza MINOX

Wilhelm-Loh-Str. 1

D-35578 Wetzlar

+49 (0) 6441 56691 700

service.bgw@blaser-group.com

In tutti gli altri paesi, al distributore autorizzato MINOX.

Per gli indirizzi dei distributori, consultare:

www.minox.com/service.

3. Allegare una descrizione dettagliata del problema insieme a una copia della ricevuta d'acquisto originale.

GARANZIA

La torretta balistica MINOX da voi acquistata è un prodotto realizzato e testato nel rispetto di severi standard qualitativi. La garanzia legale per questo prodotto è di 2 anni dalla data di vendita da parte di un rivenditore autorizzato in conformità con le seguenti disposizioni:

1. Durante il periodo di garanzia, i difetti di produzione vengono eliminati gratuitamente e a nostra discrezione mediante riparazione, sostituzione di parti difettose o sostituzione con un prodotto dello stesso tipo in perfetto stato di funzionamento. Sono escluse ulteriori richieste di qualsiasi tipo e per qualsiasi motivo legale in relazione a questa garanzia.

2. I reclami durante il periodo di garanzia si intendono nulli e non avvenuti se il difetto è stato causato da una manipolazione impropria dell'oggetto (il che può anche includere l'uso di accessori non di marca MINOX), se il prodotto MINOX è stato sottoposto ad assistenza da parte di persone o laboratori non autorizzati o se il numero di serie è stato reso illeggibile.

3. I reclami durante il periodo di garanzia sono validi solo dietro presentazione dello scontrino originale, che costituisce prova di acquisto da un rivenditore autorizzato.

4. In caso di reclamo durante il periodo di garanzia, inviare il kit torretta balistica MINOX, insieme alla ricevuta d'acquisto originale e a una descrizione del problema, al Servizio Assistenza di MINOX GmbH in Germania o a un rappresentante locale.

DISTRIBUTORE

Blaser Group GmbH
Ziegelstadel 1
88136 Isny
Telefono: +49 7562 701-0
Fax: +49 7562 702-343
E-Mail: info@blaser.de
www.blaser.de

DATI TECNICI

Numero di materiale	80118757
Materiale	Alluminio, plastica

ÜDVÖZÖLJÜK A MINOXNÁL

Ezzel a MINOX termékkel a legmagasabb mérnöki minőséget képviselő szintet választotta. Ez a leírás segít Önnek abban, hogy optimálisan kihasználhassa a MINOX ballisztikai torony teljesítményspektrumát. Jó szórakozást és mindig tökéletes kilátást kívánunk.

TARTALOMJEGYZÉK

Üdvözljük a MINOXNÁL.....	92
Biztonsági szabályok és használati utasítás	94
Ártalmatlanítás.....	94
Általános használati utasítás.....	95
A ballisztikai torony megismerése.....	96
Csomag tartalma.....	97
A lapos magasságállító torony szétszerelése	98
A metrikus skálagyűrű összeszerelése	99
A semleges skálagyűrű összeszerelése.....	100
Metrikus skálagyűrű.....	102
Semleges skálagyűrű.....	104
Karbantartás és gondozás	105
Szerviz.....	105
Jótállási rendelkezések	107
Forgalmazó	109
Műszaki adatok.....	109

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A célzótávcső beállításakor is ügyeljen a fegyver kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok betartására.

ÁRTALMATLANÍTÁS

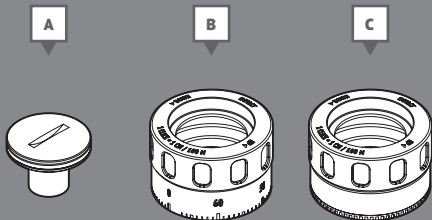


Részt veszünk az INTERZERO szövetség munkájában. A készülék alkatrészei a műanyag és fém újrahasznosításba helyezhetők.

ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- A célzótávcső a magasság- és oldalirányú beállítás kupakjai nélkül is vízálló. Mindazonáltal mindig ügyeljen arra, hogy a csavaros kupakok megfelelően és szilárdan legyenek rögzítve, mert így megakadályozható az elvesztésük és a beállító gombok szennyeződése.
- Ellenőrizze az irányzék helyes beállítását ellenőrzőlövessel.
- Óvja célzótávcsövét az erős behatásoktól.

A BALLISZTIKAI TORONY MEGISMERÉSE



A | Rögzítőcsavar tömítéssel és bevágással

B | Metrikus skálagyűrű

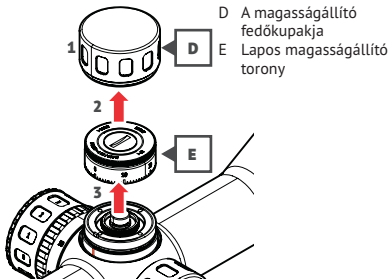
C | Semleges skálagyűrű

CSOMAG TARTALMA

- MINOX ballisztikai toronyszett RS-6-hoz
- Használati útmutató

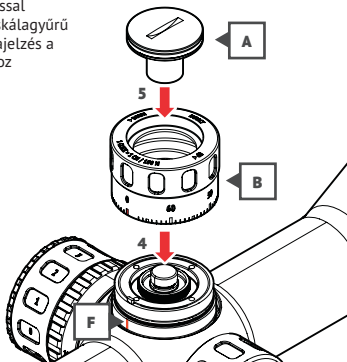
A LAPOS MAGASSÁGÁLLÍTÓ TORONY SZÉTSZERELÉSE

Megjegyzés: A ballisztikai torony beállításakor mindig tartsa be a fegyver kezelésével kapcsolatos biztonsági szabályokat.



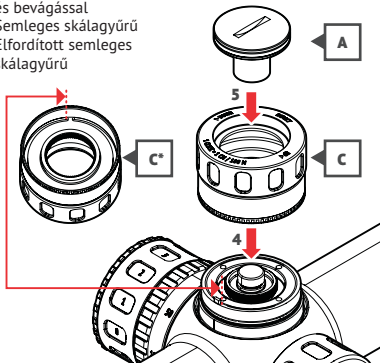
A METRIKUS SKÁLAGYŰRŰ ÖSSZESZERELÉSE

- A Rögzítőcsavar tömítéssel és bevágással
- B Metrikus skálagyűrű
- F Referenciajelzés a nullázáshoz



A SEMLEGES SKÁLAGYŰRŰ ÖSSZESZERELÉSE

- A Rögzítőcsavar tömítéssel és bevágással
- C Semleges skálagyűrű
- C* Elfordított semleges skálagyűrű



A ballisztikai torony felszerelése

1. Csavarozza le a magasságállító fedőkupakját (D).
 2. Egy érme segítségével lazítsa meg a lapos magasságállító torony rögzítőcsavarját (E).
 3. Vegye le a lapos magasságállító tornyot (E).
 4. (a) Helyezze a metrikus skálagyűrűt (B) a torony talapzatára. Közben ügyeljen arra, hogy a ballisztikai tornyon lévő nulla jel egy vonalban legyen a torony talapzatán (F) látható referenciajelzéssel.
– vagy –
(b) helyezze a semleges skálagyűrűt (C) a torony talapzatára. Közben ügyeljen arra, hogy a skálagyűrűn lévő megállító horony jelöléssel ellátott vége pontosan a torony talapzatán lévő ütközőnél legyen.
 5. Helyezze fel a tömítéssel ellátott rögzítőcsavart (A), és húzza meg egy érme segítségével.
- Ezzel a ballisztikai torony felszerelése befejeződött.

METRIKUS SKÁLAGYŰRŰ

A metrikus skálagyűrű (B) Zerostop (nulla ütköző) elemmel van felszerelve. A gyakorlatban ez segít abban, hogy bármikor újra megtalálja a nulla pozíciót, egyszerűen elforgatva a beállító tornyot ütközésig az óramutató járásával megegyező irányba. A beállító torony minden egyes kattánása és fokozata 100 m távolságra vetítve 1 cm-rel tolja el a találatpontot. Az óramutató járásával megegyező irányú forgás esetén a találatpont lefelé tolódik. Az óramutató járásával ellentétes irányú forgás esetén a találatpont felfelé tolódik.

A beállító torony belövése

1. Csavarozza ki a rögzítőcsavart (A) pl. egy érme segítségével.
2. Vegye le a beállító tornyot (B).
3. Fordítsa el a beállító tornyot (B) úgy, hogy a torony talapzatán lévő referencijelzés (F) egy

vonalba kerüljön például a skála 35-ös jelzésével. Ez lehetővé teszi a találatpont korrekcióját mindkét irányban (felfelé és lefelé) anélkül, hogy nekiütközne a nulla ütközőnek.

4. Helyezze vissza a beállító tornyot, nyomja le, és húzza meg a rögzítőcsavarral.

A beállító torony most már mindkét irányban szabadon elforgatható a lövéshez.

A fegyver elsütése után a következők szerint járjon el a beállító torony nullázásához:

1. Távolítsa el a rögzítőcsavart (A) és a beállító tornyot (B).
2. Helyezze fel a beállító tornyot (B) úgy, hogy a beállító tornyon lévő nulla jel egy vonalban legyen a csőtest indexjével (F).
3. Nyomja lefelé a beállító tornyot (B).
4. Rögzítse a beállító tornyot (B) a rögzítőcsavarral (A).

SEMLEGES SKÁLAGYŰRŰ

A semleges skálagyűrű (C) a saját jelölések elhelyezésére szolgál. A fehér felület alkalmas a kattanások és a vonatkozó távolságok megjelölésére.

A semleges skálagyűrű (C) Zerostop (nulla ütköző) elemmel van felszerelve. A gyakorlatban ez segít abban, hogy bármikor újra megtalálja a nulla pozíciót, egyszerűen elforgatva a beállító tornyot ütközésig az óramutató járásával megegyező irányba. A beállító torony minden egyes kattanása 100 m távolságra vetítve 1 cm-rel tolja el a találatpontot. Az óramutató járásával megegyező irányú forgás esetén a találatpont lefelé tolódik. Az óramutató járásával ellentétes irányú forgás esetén a találatpont felfelé tolódik.

KARBANTARTÁS ÉS GONDOZÁS

A ballisztikai toronyszett szükséges karbantartása a por és a szennyeződések eltávolítására korlátozódik, mivel ezek befolyásolhatják a ballisztikai torony mozgását. A port, homokot és szennyeződésekét folyó víz alatt lehet leöblíteni, majd a ballisztikai tornyot tiszta ruhával szárazra kell törölni.

SZERVIZ

Ha javításra van szükség, kövesse az alábbi utasításokat arra vonatkozóan, hogyan küldheti el a ballisztikai tornyot közvetlenül a MINOX ügyfélszolgálatának vagy a MINOX hivatalos szakkereskedőjének.

1. A sérülések elkerülése érdekében csomagolja be a ballisztikai tornyot a megfelelő mennyiségű csomagolóanyaggal.

2. Küldje a ballisztikai tornyot a következő elérhetőségre:

Németországban:

Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG

MINOX szerviz

Wilhelm-Loh-Str. 1

D-35578 Wetzlar

+49 (0) 6441 56691 700

service.bgw@blaser-group.com

Minden más országban kérjük, küldje el a MINOX ballisztikai tornyot a MINOX hivatalos forgalmazójához. Elérhetőségét itt találja:
www.minox.com/service.

3. Csatolja a probléma részletes leírását az eredeti vásárlási bizonylat másolatához.

JÓTÁLLÁSI RENDELKEZÉSEK

Ennek a MINOX ballisztikai toronynak a megvásárlásával Ön egy olyan terméket vásárolt, amelyet különösen szigorú minőségi irányelvek szerint gyártottak és teszteltek. Erre a termékre 2 év törvényi jótállás vonatkozik a hivatalos viszonteladó általi eladás dátumától számítva, az alábbi rendelkezéseknek megfelelően:

1. A jótállási idő alatt a gyártási hibából eredő reklamációkat díjmentesen, saját belátásunk szerint orvosoljuk javítással, a hibás alkatrészek cseréjével vagy a termék hasonló, hibátlan termékre történő cserével. A jelen garanciával kapcsolatos bármilyen jellegű és bármilyen jogi okból történő további követelés kizárva.

2. Nem érvényesíthető a garanciaigény, ha a szóban forgó meghibásodás helytelen kezelésből ered - amely magában foglalhatja külső tartozékok használatát is -, illetéktelen személyek és műhelyek általi beavatkozásra, vagy a sorozatszám felismerhetetlenné tételére vezethető vissza.

3. Garanciaigények csak a hivatalos kereskedőtől származó, géppel írott vásárlást igazoló bizonylat bemutatásával érvényesíthetők.

4. Amennyiben igénybe veszi a garanciát, juttassa el a MINOX ballisztikai tornyot a vásárlást igazoló eredeti, géppel írott bizonylattal és a reklamáció leírásával együtt a MINOX GmbH ügyfélszolgálatának vagy egy helyi képviselőnek.

FORGALMAZÓ

Blaser Group GmbH
Ziegelstadel 1
88136 Isny
Telefon: +49 7562 701-0
Telefax: +49 7562 702-343
E-Mail: info@blaser.de
www.blaser.de

MŰSZAKI ADATOK

Anyagszám	80118757
Anyag	Alumínium, műanyag

WITAMY W MINOX

Wybór tego produktu firmy MINOX to wybór produktu charakteryzującego się najwyższą precyzją wykonania. Celem niniejszej instrukcji jest pomoc w wykorzystaniu pełnego zakresu możliwości wieżyczki balistycznej MINOX.

Życzymy zadowolenia z produktu i doskonałej celności.

SPIS TREŚCI

Witamy w MINOX.....	110
Zasady bezpieczeństwa i środki ostrożności dotyczące użytkowania.....	112
Utylizacja.....	112
Ogólne środki ostrożności dotyczące użytkowania...	113
Poznaj swoją wieżyczkę balistyczną	114
Zakres dostawy.....	115
Demontaż płaskiej wieżyczki górnej.....	116
Montaż metrycznego pierścienia skalowego.....	117
Montaż neutralnego pierścienia skalowego	118
Metryczny pierścień skalowy.....	120
Neutralny pierścień skalowy.....	122
Konserwacja i pielęgnacja.....	123
Obsługa.....	123
Postanowienia dotyczące gwarancji	125
Dystrybutor	127
Dane techniczne.....	127

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Przy regulacji celownika optycznego należy również przestrzegać zasad bezpieczeństwa podczas obchodzenia się z bronią.

UTYLIZACJA



Jesteśmy częścią organizacji INTERZERO. Komponenty urządzenia można oddać do recyklingu tworzyw sztucznych i metali w celu ich utylizacji.

OGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

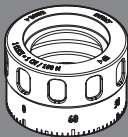
- Celownik optyczny jest wodoodporny nawet bez nasadek do regulacji w pionie i poziomie. Niemniej jednak należy zawsze upewnić się, że nasadki do śrub są prawidłowo i szczelnie zamocowane, aby zabezpieczyć je przed zgubieniem i zapobiec zabrudzeniu pokręteł regulacji.
- Należy sprawdzić prawidłowe ustawienie siatki celowniczej, wykonując kontrolny strzał.
- Należy chronić celownik optyczny przed silnymi uderzeniami.

POZNAJ SWOJĄ WIEŻYCZKĘ BALISTYCZNĄ

A



B



C



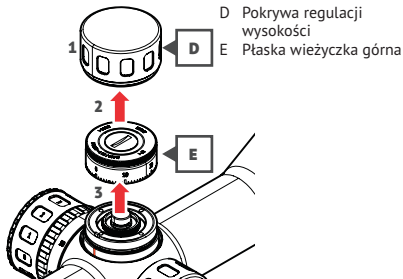
- A | Śruba mocująca wraz z uszczelką z otworem na monetę
- B | Metryczny pierścień skalowy
- C | Neutralny pierścień skalowy

ZAKRES DOSTAWY

- Zestaw elementów wieżyczki balistycznej MINOX dla RS-6
- Instrukcja obsługi

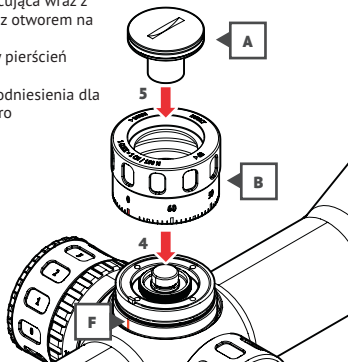
DEMONTAŻ PŁASKIEJ WIEŻYCZKI GÓRNEJ

Wskazówka: W czasie regulacji wieżyczki balistycznej należy również przestrzegać zasad bezpieczeństwa obowiązujących podczas obchodzenia się z bronią.



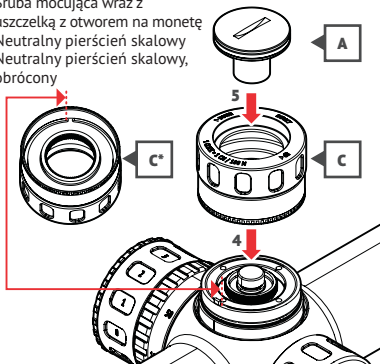
MONTAŻ METRYCZNEGO PIERŚCIENIA SKALOWEGO

- A Śruba mocująca wraz z uszczelką z otworem na monetę
- B Metryczny pierścień skalowy
- F Znacznik odniesienia dla pozycji zero



MONTAŻ NEUTRALNEGO PIERŚCENIA SKALOWEGO

- A Śruba mocująca wraz z uszczelką z otworem na monetę
- C Neutralny pierścień skalowy
- C* Neutralny pierścień skalowy, obrócony



Montaż wieżyczki balistycznej

1. Odkręcić pokrywę regulacji wysokości (D).
2. Za pomocą monety poluzować śrubę mocującą w płaskiej wieżyczce górnej (E).
3. Zdjąć płaską wieżyczkę górną (E).
4. (a) Na podstawę wieżyczki nałożyć metryczny pierścień skalowy (B). Upewnić się, że znacznik zera na wieżyczce balistycznej pokrywa się ze znacznikiem odniesienia na podstawie wieżyczki (F).
– lub –
(b) Na podstawę wieżyczki nałożyć neutralny pierścień skalowy (C). Upewnić się, że zaznaczony koniec rowka ogranicznika w pierścieniu skalowym pokrywa się z ogranicznikiem na podstawie wieżyczki.
5. Włożyć śrubę mocującą wraz z uszczelką (A) i dokręcić ją za pomocą monety.

Wieżyczka balistyczna została zamontowana.

METRYCZNY PIERŚCIEŃ SKALOWY

Metryczny pierścień skalowy jest wyposażony w zerostop (zablokowanie zera). W praktyce pomaga to ponownie powrócić do pozycji zerowej w dowolnym momencie, po prostu obracając wieżę regulacyjną zgodnie z ruchem wskazówek zegara do oporu. Każdy klik i skok skali wieży regulacyjnej powoduje zmianę punktu uderzenia o 1 cm na 100 m. Obrót zgodnie z ruchem wskazówek zegara powoduje przesunięcie punktu uderzenia w dół. Obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara powoduje przesunięcie punktu uderzenia w górę.

Przystrzeliwanie wieży regulacyjnej

1. Wykręcić śrubę mocującą (A), używając np. monety.
2. Zdjąć wieżę regulacyjną (B).
3. Tak obrócić wieżę regulacyjną (B), aby znacznik odniesienia (F) na podstawie wieży odpowiadał np.

numerowi 35 na skali. Umożliwia to korektę punktu uderzenia w obu kierunkach (w górę i w dół) bez zablokowania zera.

4. Założyć wieżę regulacyjną, docisnąć i dokręcić śrubę mocującą.

Wieżę regulacyjną można teraz swobodnie obracać w obu kierunkach w celu przystrzeliwania broni.

Po przystrzeleniu broni należy wykonać następujące czynności, aby wyzerować wieżę regulacyjną:

1. Zdjąć śrubę mocującą (A) i wieżę regulacyjną (B).
2. Ustawić wieżę regulacyjną (B) tak, aby znacznik zera na wieży regulacyjnej był wyrównany ze znacznikiem indeksu (F) na korpusie tubusu.
3. Docisnąć wieżę regulacyjną (B).
4. Dokręcić wieżę regulacyjną (B) za pomocą śruby mocującej (A).

NEUTRALNY PIERŚCIEŃ SKALOWY

Neutralny pierścień skalowy (C) jest przeznaczony do samodzielnego oznaczania. Na białej powierzchni można zaznaczać kliknięcia i wprowadzać odpowiadające im odległości.

Neutralny pierścień skalowy (C) jest wyposażony w zerostop (zablokowanie zera). W praktyce pomaga to ponownie powrócić do pozycji zerowej w dowolnym momencie, po prostu obracając wieżę regulacyjną zgodnie z ruchem wskazówek zegara do oporu. Każde kliknięcie wieży regulacyjnej powoduje zmianę punktu uderzenia o 1 cm na 100 m. Obrót zgodnie z ruchem wskazówek zegara powoduje przesunięcie punktu uderzenia w dół. Obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara powoduje przesunięcie punktu uderzenia w górę.

KONSERWACJA I PIELEGNACJA

Niezbędna pielęgnacja zestawu wieżyczki balistycznej ogranicza się do usuwania kurzu i brudu, które mogą pogorszyć manewrowość wieżyczki. Kurz, piasek i brud można spłukać pod strumieniem wody, a następnie wytrzeć wieżyczkę balistyczną do sucha czystą szmatką.

OBSŁUGA

Jeśli konieczna jest naprawa, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami informującymi, w jaki sposób wysłać wieżyczkę bezpośrednio do działu obsługi klienta MINOX lub do autoryzowanego sprzedawcy MINOX.

1. Przed wysłaniem zabezpieczyć wieżyczkę odpowiednim materiałem opakowaniowym, aby zapobiec jej uszkodzeniu.

2. Wieżyczkę należy wysłać na adres:

W Niemczech:

Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG

Obsługa MINOX

Wilhelm-Loh-Str. 1

D-35578 Wetzlar

+49 (0) 6441 56691 700

service.bgw@blaser-group.com

W wszystkich innych krajach wieżyczkę balistyczną MINOX należy przesać do autoryzowanego dystrybutora MINOX.

Kontakt można znaleźć pod adresem:

www.minox.com/service.

3. Należy załączyć szczegółowy opis problemu wraz z kopią oryginalnego dowodu zakupu.

POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE GWARANCJI

Decydując się na zakup wieżyczki balistycznej MINOX otrzymujesz produkt, który został wyprodukowany i przetestowany zgodnie ze szczególnie rygorystycznymi wytycznymi dotyczącymi jakości. Niniejszy produkt jest objęty ustawową gwarancją wynoszącą 2 lata od daty sprzedaży przez autoryzowanego sprzedawcę zgodnie z poniższymi przepisami:

1. W okresie gwarancyjnym reklamacje dotyczące wad produkcyjnych będą usuwane bezpłatnie i według naszego uznania poprzez naprawę, wymianę wadliwych części lub wymianę na podobny produkt wolny od wad. Dalsze roszczenia jakiegokolwiek rodzaju i na jakiegokolwiek podstawie prawnej w związku z niniejszą gwarancją są wykluczone.

2. Roszczenia gwarancyjne wygasają, jeśli dana wada jest spowodowana niewłaściwą obsługą – która może również obejmować korzystanie z akcesoriów innych firm – ingerencją osób nieupoważnionych i warsztatów lub jeśli numer seryjny został zmieniony w sposób nie-rozpoznawalny.

3. Roszczenia gwarancyjne mogą być dochodzone wyłącznie po przedstawieniu pisemnego dowodu zakupu od autoryzowanego sprzedawcy.

4. W przypadku roszczenia z tytułu rękojmi wieżyczkę balistyczną MINOX wraz z oryginalnym dowodem zakupu i opisem reklamacji należy przesać do działu obsługi klienta MINOX GmbH lub przedstawiciela krajowego.

DYSTRYBUTOR

Blaser Group GmbH
Ziegelstadel 1
88136 Isny
Kontakt telefoniczny: +49 7562 701-0
Telefaks: +49 7562 702-343
E-mail: info@blaser.de
www.blaser.de

DANE TECHNICZNE

Nr mat.	80118757
Materiał	Aluminium, tworzywo sztuczne

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В МИР ПРОДУКЦИИ MINOX

Выбрав этот продукт от компании MINOX, вы получаете изделие с высочайшей оптической и механической точностью. Это руководство поможет вам оптимально использовать весь спектр возможностей телескопического прицела MINOX. Желаем, чтобы изделие доставляло вам много удовольствия и идеальную видимость в любое время.

СОДЕРЖАНИЕ

Добро пожаловать в мир продукции MINOX.....	128
Правила техники безопасности и указания по применению	130
Утилизация.....	130
Общие указания по применению.....	131
Возможности вашего телескопического прицела...	132
Комплектность	133
Снятие плоского барабанчика вертикальных поправок	134
Установка кольца с метрической шкалой	135
Установка нейтрального кольца шкалы	136
Кольцо с метрической шкалой	138
Нейтральное кольцо шкалы.....	140
Техническое обслуживание и уход.....	141
Сервисное обслуживание	141
Гарантийные обязательства	143
Дистрибьютор	145
Технические характеристики	145

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ И УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

При регулировке оптического прицела обязательно соблюдайте правила техники безопасности при обращении с оружием.

УТИЛИЗАЦИЯ

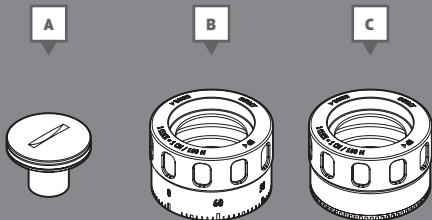


Мы являемся членами Ассоциации INTERZERO. Возможна утилизация компонентов устройства для дальнейшей переработки пластика и металла.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Оптический прицел водонепроницаем также без колпачков для механизмов регулировки по вертикали и горизонтали. Тем не менее, всегда контролируйте правильность и прочность установки колпачков, чтобы не допустить его утери и загрязнения механизма отстройки.
- Проверьте правильность настройки прицельной сетки с помощью контрольной стрельбы.
- Предохраняйте оптический прицел от сильных ударов.

ВОЗМОЖНОСТИ ВАШЕГО ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОГО ПРИЦЕЛА



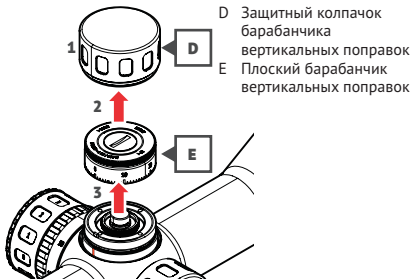
- A | Крепежный винт с прямым шлицем и уплотнением
- B | Кольцо с метрической шкалой
- C | Нейтральное кольцо шкалы

КОМПЛЕКТНОСТЬ

- Телескопический прицел MINOX в сборе для RS-6
- Руководство по эксплуатации

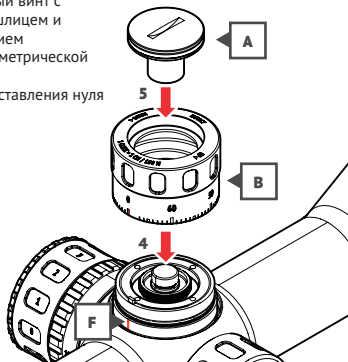
СНЯТИЕ ПЛОСКОГО БАРАБАНЧИКА ВЕРТИКАЛЬНЫХ ПОПРАВКОК

Учтите: При регулировке телескопического прицела обязательно соблюдайте правила техники безопасности при обращении с оружием.



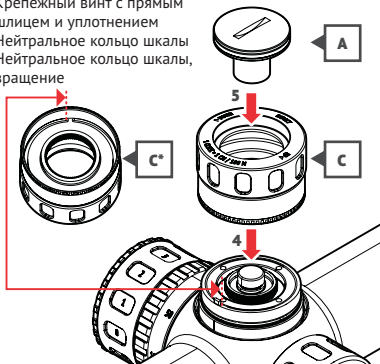
УСТАНОВКА КОЛЬЦА С МЕТРИЧЕСКОЙ ШКАЛОЙ

- A Крепежный винт с прямым шлицем и уплотнением
- B Кольцо с метрической шкалой
- F Метка выставления нуля



УСТАНОВКА НЕЙТРАЛЬНОГО КОЛЬЦА ШКАЛЫ

- A Крепежный винт с прямым шлицем и уплотнением
- C Нейтральное кольцо шкалы
- C* Нейтральное кольцо шкалы, вращение



Установка телескопического прицела

1. Снимите защитный колпачок барабанчика вертикальных поправок (D).
 2. С помощью монеты ослабьте крепежный винт барабанчика вертикальных поправок (E).
 3. Снимите плоский барабанчик вертикальных поправок (E).
 4. (a) Установите кольцо с метрической шкалой (B) на основание для барабанчика. Убедитесь, что нулевая отметка телескопического прицела совпадает с контрольной отметкой на основании для барабанчика (F).
— или —
(b) Снимите нейтральное кольцо шкалы (C) с основания барабанчика. Убедитесь, что отмеченный конец паза для упора в кольцо шкалы совпадает с упором на основании для барабанчика.
 5. Вставьте крепежный винт с уплотнением (A) и закрутите его с помощью монеты.
- Теперь телескопический прицел полностью собран.

КОЛЬЦО С МЕТРИЧЕСКОЙ ШКАЛОЙ

Кольцо с метрической шкалой (B) оснащено упором для возврата к нулевой пристрелке (Zerostop). На практике это помогает в любой момент вернуться в нулевое положение, просто поворачивая регулировочный барабанчик по часовой стрелке до упора. Каждый щелчок и деление шкалы регулировочного барабанчика изменяют положение точки попадания на 1 см на дистанции 100 м. Вращение по часовой стрелке вызывает смещение точки попадания вниз. Вращение против часовой стрелки вызывает смещение точки попадания вверх.

Снятие регулировочного барабанчика

1. Открутите крепежный винт (A) с помощью монетки.
2. Снимите регулировочный барабанчик (B).
3. Поверните регулировочный барабанчик (B) так, чтобы контрольная метка (F) на основании барабанчика совпала, например, с отметкой 35

на шкале. Так можно изменить положение точки попадания в обоих направлениях (вверх и вниз) без возврата к нулевой пристрелке.

4. Установите регулировочный барабанчик на место, надавите на него и зафиксируйте крепежным винтом.

Теперь регулировочный барабанчик можно свободно вращать в обоих направлениях для пристрелки.

После пристрелки оружия необходимо выставить на нуль регулировочный барабанчик, для чего выполнить следующие действия:

1. Снимите крепежный винт (А) и регулировочный барабанчик (В).
2. Установите регулировочный барабанчик (В) так, чтобы нулевая отметка регулировочного барабанчика совпадала с индексной отметкой (F) на раструбе.
3. Прижмите регулировочный барабанчик (В).
4. Закрепите регулировочный барабанчик (В) с помощью крепежного винта (А).

НЕЙТРАЛЬНОЕ КОЛЬЦО ШКАЛЫ

Нейтральное кольцо шкалы (С) предназначено для ваших собственных отметок. На белой поверхности можно отмечать щелчки и вводить соответствующие расстояния.

Нейтральное кольцо шкалы (С) оснащено упором для возврата к нулевой пристрелке (Zerostop). На практике это помогает в любой момент вернуться в нулевое положение, просто поворачивая регулировочный барабанчик по часовой стрелке до упора. Каждый щелчок регулировочного барабанчика означает изменение положения точки попадания на 1 см на дистанции 100 м. Вращение по часовой стрелке вызывает смещение точки попадания вниз. Вращение против часовой стрелки вызывает смещение точки попадания вверх.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Необходимый уход за телескопическим прицелом и органами управления ограничивается удалением пыли и грязи, которые могут повредить подвижные элементы управления. Пыль, песок и грязь можно смыть под проточной водой, а затем тампонировать телескопический прицел насухо чистой тканью.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если необходим ремонт, следуйте приведенным ниже инструкциям об отправке телескопического прицела непосредственно в отдел сервисного обслуживания клиентов MINOX или к авторизованному дилеру компании MINOX.

1. Во избежание повреждений упакуйте телескопический прицел, обложив достаточным количеством упаковочного материала.

2. Адрес для отправки вашего телескопического прицела:

В Германии:

Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG

Сервисный отдел компании MINOX

Wilhelm-Loh-Str. 1

D-35578 Вецлар, Германия

+49 (0) 6441 56691 700

service.bgw@blaser-group.com

Во всех других странах телескопический прицел MINOX следует отправить авторизованному дистрибьютору компании MINOX. Его почтовый адрес вы найдете в интернете по адресу:
www.minox.com/service.

3. Приложите подробное описание проблемы и копию оригинального товарного чека.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Купив телескопический прицел MINOX, вы приобрели продукт, изготовленный и проверенный в соответствии с особо строгими предписаниями по качеству. Для данного продукта действует предусмотренная законом гарантийная ответственность в течение 2 лет, начиная со дня продажи авторизованным дилером, согласно приведенным ниже правилам:

1. В течение срока действия гарантийных обязательств рекламации по поводу дефектов изготовления удовлетворяются бесплатно и по нашему собственному усмотрению за счет приведения в исправное состояние, замены неисправных деталей или замены на аналогичное исправное изделие. Прочие требования, связанные с настоящими гарантийными обязательствами, независимо от их вида и правового основания, исключены.

2. Право на гарантийное обслуживание не действует, если соответствующий дефект является результатом ненадлежащего обращения (к чему может относиться также применение аксессуаров сторонних производителей), если ремонтные работы были выполнены неавторизованными лицами или мастерскими или если невозможно распознать заводской номер.

3. Право на гарантийное обслуживание действует только при предъявлении отпечатанного товарного чека от авторизованного дилера.

4. При предъявлении требований по гарантии отправьте телескопический прицел MINOX вместе с оригиналом отпечатанного товарного чека и описанием причины рекламации в отдел по обслуживанию клиентов компании MINOX GmbH или в представительство компании в вашей стране.

ДИСТРИБЬЮТОР

Blaser Group GmbH

Ziegelstadel 1

88136 Isny

Телефон: +49 7562 701-0

Телефакс: +49 7562 702-343

Электронная почта: info@blaser.de

www.blaser.de

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

**Номер обозначения
материала**

80118757

Материал

Алюминий, полимер

MINOX

MINOX GmbH
Ziegelstadel 1
D-88316 Isny im Allgäu
www.minox.com

01/2025